



БИБЛИЯ
В ИЛЛЮСТРАЦИЯХ
ВЕЛИКИХ МАСТЕРОВ

КНИГА ВЕЧНОЙ ЖИЗНИ

Священному Писанию около четырех тысяч лет. Именно христианство и латинская Библия в значительной мере сформировали культуру средневекового мира, заложили этические, культурные, социальные и даже политические основы европейской цивилизации. Для художников Библия всегда была источником вдохновения. Самые известные полотна живописцев эпохи Возрождения посвящены библейским сюжетам. С истинным совершенством воспроизводили они священные образы, всю строгость Старого Завета и всеобъемлющую любовь Нового Завета.

Книжные иллюстрации к Библии появились уже позже, после появления печатной графики. И именно гравюры, первые графические изображения библейских сцен и сюжетов помогали людям наиболее полно и ярко понимать Божественное откровение. История сохранила тысячи рисунков и миниатюр, украшавших древние списки и первопечатные издания Священных книг.

Когда к Библии обращались великие художники, они не просто иллюстрировали сюжеты, они переосмысливали их, вкладывая в свою работу личное восприятие Священного Писания. Коллекция иллюстраций к Библии семьи Гусевых включает в себя редкие старинные издания Библии, иллюстрации к Ветхому и Новому Завету великих мастеров средних веков и Возрождения, а также художников XIX и XX веков. В нашем каталоге мы сделали попытку соединить «прекрасного разрозненные части», по-другому взглянуть на всемирно известные произведения искусства и показать библейскую тему в шедеврах иллюстрации. Работы выполнены в разнообразных техниках: гравюра на дереве, резцовая гравюра на меди, офорт, меццо-тинто.

Вечная Книга переведена на более чем 2000 языков. Но язык иллюстраций не требовал перевода. У иллюстраций к Библии есть особая миссия. Они послужили богатейшим источником для многочисленных монументальных росписей в храмах. Но не менее важно, что иллюстрации создавали яркий и многообразный мир художественных образов, дополняющих и поясняющих образы словесные.

Латинское название *Biblia Sacra* («Священная Книга») впервые возникло в средневековье. Евангелия часто украшали сюжетными иллюстрациями. Первоначально рукописи иллюстрировались миниатюрами. Такие миниатюры обычно помещались перед текстом, представляя или иллюстрируя событие, рассказ о котором имеется в псалме. Толковый тип книги ставил перед художником особую задачу: с помощью рисунка было необходимо раскрыть образовательный характер текста псалма, истолковать его с точки зрения новозаветной истории. Опираясь на литературные толкования святых отцов и церковную литургическую традицию осмысления выражений, художники широко использовали и ветхозаветную, и евангельскую иконографию, изображения новозаветных лиц, святых и исторических деятелей, исторические аналогии, подчас полемические, а также аллегорические изображения. Миниатюры в таких рукописях небольшого размера и располагались на полях без обрамлений. Европейская ксилографическая иллюстрация,

зародившаяся в XV веке и первоначально тесно связанная с миниатюрой, стала важным средством распространения религиозно-дидактических, а позднее гуманистических и реформационных идей.

Ранние иллюстрации вырезались на одной доске с текстом, а затем отдельно от неё и помещались вместе с набором; они отличались лаконизмом обобщённых контуров, гармонирующих с рисунком шрифта (особенно изысканны произведения итальянских ксилографов конца XV – начала XVI вв.). В XVI в. в искусстве иллюстрации растёт стремление к передаче глубины пространства, бурных живописных эффектов.

С конца XVI в. в иллюстрациях преобладает техника гравирования на меди; иллюстрация превращается в самостоятельную композицию, которую исполняли на отдельном листе и вклеивали в текст. Особое внимание уделялось фронтиспису, построенному наподобие барочной триумфальной арки.

Эти иллюстрации, несмотря на элементарный, схематичный характер резьбы и не сразу преодоленные технические трудности их включения в печатную форму (в самых первых изданиях они впечатывались в лист отдельно от текста), демонстрировали уже богатые структурные возможности книжной гравюры.

Уже в XV веке наряду с публичными появились небольшие частные библиотеки. Повысились требования к качеству книг, и на первое место встал вопрос об унификации текстов, основной причиной искажения которых явилась ручная переписка. Борьба с такими искажениями можно было только с помощью книгопечатания. Кроме того, рукописное производство было дорогим и медленным. После изобретения в середине 1440-х годов европейского способа книгопечатания подвижными литерами, Библия стала более доступной.

Имя первопечатника – Иоганн Гутенберг. Наиболее известным деянием Гутенберга стало издание так называемой 42-строчной Библии (называемой так по количеству строк на странице). Затем книгопечатание появилось в Страсбурге, где Иоганн Ментелин в 1460–1461 гг. выпустил латинскую Библию в двух томах, а в 1466 г. – так называемую 49-строчную Библию, первую Библию на немецком языке, которая, несмотря на слабый перевод, имела хождение до появления Библии Лютера.

В Европе одним из первых городов, в котором была основана типография, стал Антверпен (1476). В нашем каталоге представлено издание одной из первых Библий из Антверпена, в которой воссозданы более 1200 ксилографий, созданных по работам Альбрехта Дюрера, Лукаса ван Лейдена, Хендрика Гольциуса и других самых известных иллюстраторов Библии в средние века.

Амстердамский издатель Клас Янс Висхер (1586 - 1652) создал знаменитую Библию Пискатора. Он был талантливым рисовальщиком и гравером. Его карты, атласы и офор-

ты с городскими видами разошлись по всей Европе. А в истории искусства он известен как создатель Лицевой Библии (*Theatrum Biblicum*). Почему эту Библию называют именем Пискатора? Он просто перевел свою фамилию, как это модно было в то время, на латинский язык (*visscher* – «рыбак» на голландском, *piscator* – на латыни). Так за Библией с собранными им гравюрами закрепилось это название. Эпоха Реформации вызвала повышенный интерес к религиозной теме. Перечитывая Священное Писание, художники изображали новые неканонические трактовки библейских сюжетов.

Висхер же, например, скупал старые граверные доски. В процессе печати они были стерты, и он наносил свои изображения, корректируя оставшиеся части гравюр. К 1674 году Библия Пискатора имела уже шесть переизданий. И включала в себя около 500 гравюр. Лицевая Библия была особенно популярна в России и Восточной Европе. Сотни образов, почерпнутых изографами из Библии Пискатора, украсили стены храмов по всей центральной России, от Московского Кремля до Троицкого монастыря.

Следующим этапом в истории Библии можно назвать появление так называемой Библии Мартина Лютера (1483—1546). И это был тоже прорыв в создании нового понимания Священного Писания. Главным переводческим принципом Лютер провозгласил приоритет «смысла текста над буквальностью»; он считал, что в переводе должны найти отражение принципиальные богословские взгляды переводчика, для чего в основной текст были добавлены вставки пояснительного характера; заботясь о ясности текста, Лютер ориентировался на разговорный язык, часто использовал образные выражения, стремился передать ритмику и поэтическое звучание оригинала. Этому способствовало и увеличение количества иллюстраций в изданиях.

Особая тема для художников, одними из первых иллюстрировавших Библию – события последней недели земной жизни Христа. Страсти Христовы известны в изложении четырех канонических Евангелий. Согласно им, эти события принесли Иисусу Христу физические и духовные страдания в последние дни и часы его земной жизни. Церковь вспоминает о них в последнюю неделю перед Пасхой и в Страстную Седмицу, когда верующие готовятся к празднику светлого Христова Воскресения. Эти сюжеты хорошо знают все верующие. И зрительное представление о трагических днях знакомо многим по старым гравюрам. Как Христос последний раз входил в Иерусалим, Тайная вечеря, омовение ног ученикам, Гефсиманский сад, поцелуй Иуды и арест Иисуса, бичевание Христа... Эти гравюры созданы в начале XVI века нидерландским живописцем и гравером Лукой ван Лейденом. Мотивы для своих гравюр и картин, перерабатывая их, ван Лейден брал у итальянского гравера Маркантонио Раймонди. Это влияние Раймонди проявляется в творчестве ван Лейдена в конце 1520-х годов. Почти все гравюры Луки Лейденского подписаны инициалом «L», и около половины его работ датированы, включая знаменитую серию «Страсти Христовы» (1521).

Сохранилось около дюжины его гравюр на дереве, это главным образом изображение сцен из Ветхого Завета. Глубоко проникнувшись святостью и величием предмета, художник отразил в них напряжённость творческих поисков художников эпохи Возрождения. Они написаны им под влиянием Альбрехта Дюрера (с которым Лукас ван Лейден был знаком лично). В 1514 году Лукас ван Лейден вошёл в гильдию живописцев города Лейдена. Он побывал в Антверпене в 1521 году, в то время, когда по Нидерландам путешествовал Альбрехт Дюрер.

В коллекции Британского музея и в коллекции семьи Гусевых есть гравюры из серии «История Ветхого Завета, написанная Рафаэлем в Риме». Они созданы известным итальянским художником и гравером-маньеристом Орацио Борджанни (*Orazio Borgianni*) по сюжетам фресок Рафаэля Санти (*Raffaello Santi*) в Ватикане. На этих работах надо остановиться особо и рассказать историю о лоджиях Рафаэля. Это цельный ансамбль, в котором гармонично соединены архитектура, живопись и скульптура. Своды украшены картинами на библейские сюжеты, – по четыре в каждой части. Это так называемая «Малая Библия Рафаэля». Здесь последовательно представлены ветхозаветные события – история Адама и Евы, Всемирный потоп, деяния патриархов (Авраама, Исаака, Иакова, Моисея) и царей (Давида, Соломона). Новозаветные сюжеты – Рождество, Поклонение Волхвов, Крещение и Тайная Вечеря – завершают цикл.

Когда книга с этими литографиями попала в руки Екатерины Великой, русская царица захотела создать точно такую же копию работ Рафаэля у себя в Санкт-Петербурге. От идеи до ее воплощения прошло 14 лет. Были сделаны точно такие лоджии с росписями, как в Ватикане. И до сих пор приходя в Эрмитаж, можно увидеть библейские сюжеты в лоджиях Рафаэля.

Библия была настольной книгой каждого верующего в XVII веке. В библейских притчах искали аналогии с событиями современности, к авторитету Библии обращались как к доказательству, в Библии искали ответы на животрепещущие вопросы времени, в евангельских заповедях находили формулы этических положений. Вглядитесь в лица, изображенные на гравюрах! Какая богатая гамма сильных, но истинно людских чувств и страстей – горя, отчаяния, грусти, тоски, страдания, радости, дружбы, любви!

Прежде всего обращают на себя внимание работы великого мастера светотени Рембрандта ван Рейна. Его библейские сюжеты отличает глубокое понимание и новаторское толкование Книги книг. Образ Христа, проходящий по многочисленным рисункам, офортам и картинам Рембрандта, был для художника воплощением идеала человечности и в то же время символизировал для него всех страждущих. Основная причина постоянного обращения художника к Библии более глубока и важна. Библейские и исторические мотивы служили Рембрандту поводом для глубоких философских раздумий, для постановки ряда общечеловеческих моральных и этических проблем, проповеди любви к ближнему, которой художник придавал глубокое гуманистическое звучание.

Наиболее известные библейские живописные работы итальянских гениев эпохи Возрождения представлены в нашем каталоге в виде уникальных гравюр на меди из коллекции Дрезденской картинной галереи, выполненных в 1755 году лучшими граверами Европы с оригинальных живописных полотен Антонио Аллегри да Корреджо, Джованни Беллини, Паоло Кальяри Веронезе, Аннибале Карраччи... Тираж этих гравюр был очень ограничен. Один из тех редких экземпляров находится в коллекции семьи Гусевых.

Никола Пуссен – французский художник, стоявший у истоков классицизма, создал свои знаменитые «Страсти Христовы» в живописи. А вот 14 резцовых офорт по его картинам выполнила известная во Франции гравёр Клодин Бузонне-Стелла (1634-1697). Художник был близким другом ее дяди. И она перевела в офорты многие работы Пуссена. Именно на творчестве Рафаэля и Тициана были сосредоточены ренессансные интересы Пуссена. Сам художник, например, часто копировал гравюры с картин и фресок Рафаэля. Это влияние особенно заметно на серии работ о житие Христа. Клодин Бузонне-Стелла смогла очень четко передать на резцовой медной гравюре поэтичность его творчества и все нюансы сильной страсти и требовательности Пуссена, которые чувствуются во всех его религиозных сюжетах.

С истинным совершенством рисовал священные образы французский художник Гюстав Доре (1832-1883). Он был крупнейшим иллюстратором XIX века. На протяжении многих веков фрески, мозаики и рельефные изображения на камнях с их точной иконописью и ореолами над определёнными предметами несли в себе некую карикатурность в восприятии многими верующими. Однако в иллюстрациях Доре библейские герои и места событий выглядят правдоподобно и неподдельно. Современники Гюстава Доре критиковали его творчество и сомневались в его компетентности как художника. Тем не менее, его иллюстрации выдержали испытание временем и до сих пор ярко отображают важные библейские события. Его иллюстрации использовались в различных изданиях Библии на разных языках в Европе XIX века, а позже в странах Северной и Южной Америки. Продолжая традиции Доре, иллюстрации к Библии в технике ксилографии или гравюры на дереве создавал и немецкий художник-романтик Юлиус Шнорр фон Карольсфельд.

Несомненно, считали художники, гравюра на меди или на стали допускает более совершенное исполнение, более тонкое оттенение, более нежное моделирование, чем гравюра на дереве. Но Доре и Шнор фон Карольсфельд считали, что четкие и насыщенные штрихи ксилографии (гравюры на дереве), их глубина, особенно важны для произведения, за создание которого они брались. Ведь произведение это должно стать популярной книгой в полном смысле слова. А сильные, свежие линии отображают Священную историю мира для народа. Гравюра на дереве является для этого самым подходящим способом воспроизведения авторского рисунка.

В декабре 1860 года, в Дрездене Юлиус Шнорр записал: «Если художник способен верно и ясно выразиться и находит для выражения мыслей всегда самые простые контуры, если линии его всегда остаются живыми и выразительными, то гравюра на дереве, учитывая ее технические преимущества, которых она достигла в последнее время, передает художественное выражение с большей непосредственностью, чем другие множительные средства. Эффект, который на полотне создает фресковая живопись, на рисунке достигается гравюрой на дереве. Для настоящего художника ни то, ни другое средство изображения никогда не станет препятствием для образного выражения мыслей. Гравюра на дереве имеет еще одно преимущество: с нее можно воспроизводить много оттисков, что дает возможность познакомиться большому числу людей с произведениями искусства».

Свои идеи Шнорр разрабатывал в Риме, в заброшенном монастыре. Он стремился строить композицию своих гравюр по образцам старых итальянских мастеров, отбросив условности исторической достоверности. Античные драпировки в одежде персонажей, интерьеры вне времени и пространства. Художник сосредоточился на мире человеческих чувств. Иллюстрации Шнорра многократно воспроизводились в России (в народных, учебных и детских библейских изданиях), выходили отдельными альбомами. По ним часто расписывали русские православные храмы. Вы найдете его мотивы и темы во многих российских церквях.

Величайшая божественно-человеческая эпопея остается одной из основных тем в искусстве всех христианских стран. Вдохновенно и страстно передают свое восприятие Божественного Откровения и современные художники, опираясь на богатый опыт классиков истории искусства, с которыми и знакомит наш каталог. Прежде всего, это великолепные иллюстрации Марка Шагала и Сальвадора Дали в технике литографии.

Библия говорит с каждым из нас языком матери, давая нам Надежду и Любовь, Дружбу, Сочувствие, Преданность... Я хочу повторить слова, сказанные о Великой Книге А.С. Пушкиным: «Я думаю, что мы никогда не дадим народу ничего лучше Писания... в нем находим всю человеческую жизнь. Религия создала искусство и литературу, все, что было великого с самой древности!... Без этого не было бы ни философии, ни поэзии, ни нравственности. Библия всемирна... Вот единственная книга в мире: в ней все есть».

Ирина Стежка,
арт-консультант, коллекционер.
Эссlingen, Германия.



- ИОГАНН ГУТЕНБЕРГ · ПЕРВАЯ БИБЛИЯ (6 – 7)
РАФАЭЛЬ САНТИ · БИБЛИЯ (8 – 29)
БИБЛИЯ ПИСКАТОРА (30 – 37)
ЛУКАС ВАН ЛЕЙДЕН «СТРАСТИ ХРИСТОВЫ» (38 – 51)
НИКОЛА ПУССЕН «СТРАСТИ ХРИСТОВЫ» (52 – 57)
БИБЛИЯ САКРА (АНТВЕРПЕН) (58 – 65)
БИБЛИЯ ЛЮТЕРА (66 – 75)
РЕМБРАНДТ · БИБЛИЯ (76 – 91)
ГРАВЮРЫ ДРЕЗДЕНСКОЙ КОРОЛЕВСКОЙ ГАЛЕРЕИ (92 – 99)
ГРАВЮРЫ «СПАСИТЕЛЬ НА КРЕСТЕ» (100 – 101)
«СВЯТОЕ ПИСАНИЕ» (102 – 109)
ГЮСТАВ ДОРЕ · БИБЛИЯ (110 – 129)
ЮЛИУС ШНОРР ФОН КАРОЛЬСФЕЛЬД · БИБЛИЯ В КАРТИНАХ (130 – 171)
МАРК ШАГАЛ · БИБЛИЯ (172 – 185)
САЛЬВАДОР ДАЛИ · БИБЛИЯ САКРА (186 – 199)



- JOHANNES GUTENBERG «FIRST BIBLE» (6 – 7)
RAPHAELE SANTI «LA SACRA GENESI» (8 – 29)
«THEATRUM BIBLICUM» (30 – 37)
LUCAS van LEYDEN «LA PASSION» (38 – 51)
«LA PASSION» after NICOLAS POUSSIN (52 – 57)
C. van SICHEM II «THE ANTWERP BIBLIA SACRA» (58 – 65)
MARTIN LUTHER «DIE GANZE HEILIGE SCHRIFT» (66 – 75)
REMBRANDT van RIJN «DIE BIBEL» (76 – 91)
ENGRAVINGS OF THE «GALERIE ROYALE DE DRESDE» (92 – 99)
ENGRAVINGS OF «HEILAND AAN HET KRUIS» (100 – 101)
«TABLEUX D'HISTOIRE SAINTE» (102 – 109)
GUSTAVE DORÉ «LA SAINTE BIBLE» (110 – 129)
J. SCHNORR von CAROLSFELD «DIE BIBEL IN BILDERN» (130 – 171)
MARC CHAGALL «BIBLE» (172 – 185)
SALVADOR DALÍ «BIBLIA SACRA» (186 – 199)



ИОХАНН ГУТЕНБЕРГ (1400-1468)
ОСНОВАТЕЛЬ КНИГОПЕЧАТАНИЯ

possent diei ac nocti. ⁊ diuiderent lucē
ac tenebras. Et uidit de⁹ q̄ esset bonū:
et factū ē uespe ⁊ mane dies quartus.
Dixit etiā de⁹. Producat̄ aque reptile
anime uiuentis ⁊ uolacile super terrā.
sub firmamēto celi. Creauitq; deus cete
grandia. et omne aīam uiuentē atq;
motabile quā pduxerāt aque ī species
suas. ⁊ omne uolacile scdm̄ gen⁹ suū.



«LA SACRA GENESI»



«LA SACRA GENESI»
СВЯЩЕННОЕ ПИСАНИЕ
Художник Рафаэль Санти
Оригинальные гравюры
Бумага ручной работы
Размер листа: 325 x 232 мм
Рим, Ватикан, Италия. Портфолио 1615 – 1773 гг.
Граверы: Орацио Борджанни – Orazio Borgianni,
Франческо Вилламена – Francesco Villamena

БИБЛИЯ РАФАЭЛЯ



«LA SACRA GENESI»



БИБЛИЯ РАФАЭЛЯ









Serpentis suasu Adam, atq; Eva fructum a Deo interdictum comedunt. Genes. III
FA



Adam extra paradysum terram cum labore colit. Quia diurnum pensum exerceat. Genes. III.
FA



«LA SACRA GENESI»



БИБЛИЯ РАФАЭЛЯ



Post diluuium ex Arca animalia egressuntur. Genes. VIII
R

Diluuiio totus terrarum orbis inundatur. Genes. VII

R



Deus Noe fridem, pacis signum demonstrat. Genes. ix.
R.



Noe Deo altare edificat atq; ex cunctis animalibus sacrificium offert Genes. viii.

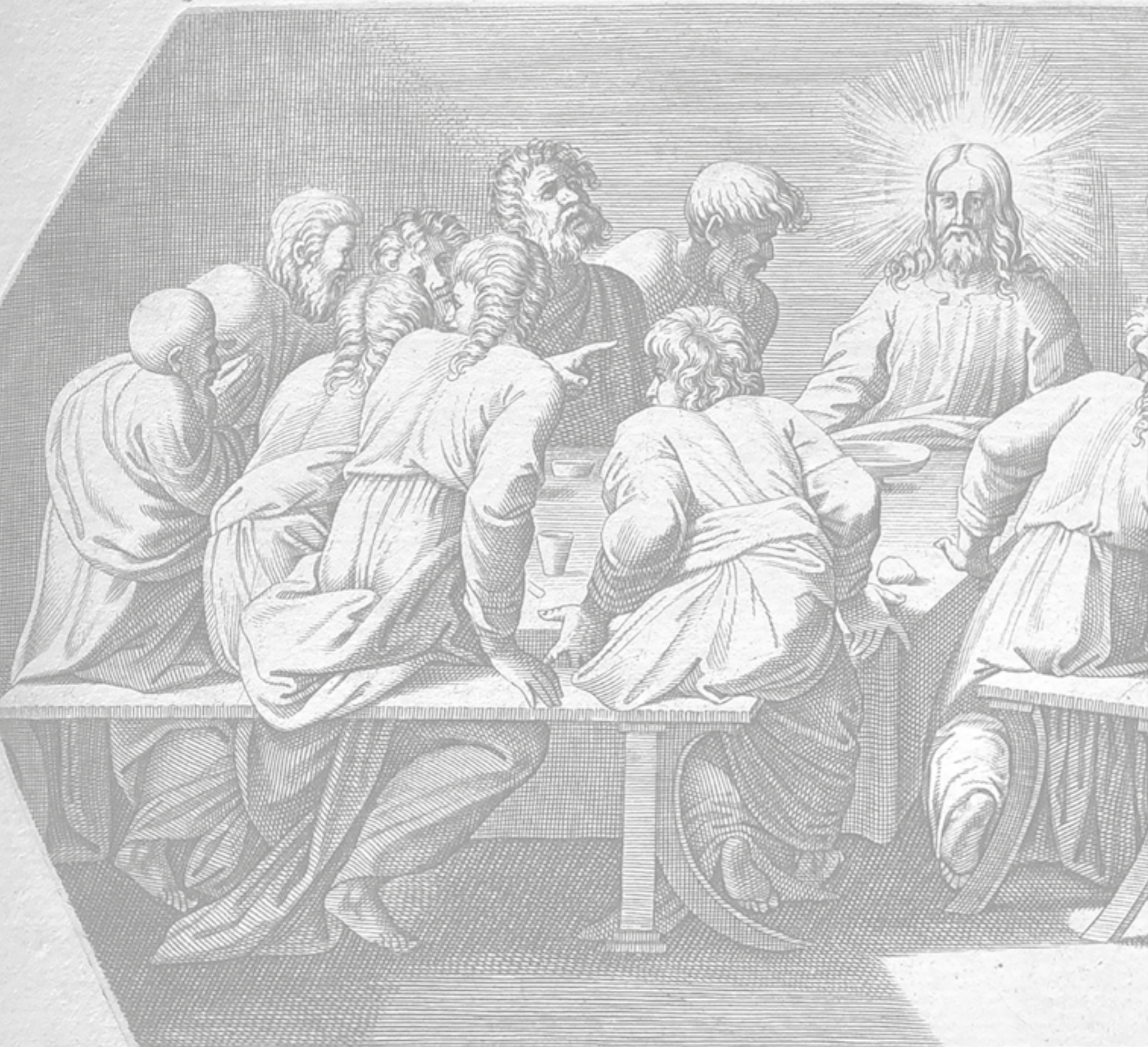




Christus Dominus in Jordane a Joanne baptizatur. Matt. iii.
M



Christus Dominus in praesepio ex matre virgine nascitur. Luc. ii.



Christus Dominus ultimam cenam, cum Apostolis instituit Luc. XXII.

RA

Raphael volvi

Christus Dominus ultimam cenam, cum Apostolis instituit Luc. XXII.

RA

Raphael volvi

«THEATRUM BIBLICUM»



ЛИЦЕВАЯ БИБЛИЯ ПИСКАТОРА
«Theatrum biblicum hoc est Historiae Sacrae
Veteris et Novi Testamenti tabulis aeneis expressae...
per Nicolaum Ioannis Piscatorem»
Резцовые гравюры
Издатель: Клас Янс Висхер (Пискатор)
Claes Jansz Visscher (Piscator)
Амстердам, Нидерланды, 1639, 1643 гг.

БИБЛИЯ ПИСКАТОРА



*Facta stupenda Dei, Populi delicta profani,
Horribiles pœnas, Magnis quæ digna trophæis*

*Hæroum gessere manus, Lapsusque Piorum:
Hoc tibi, Spectator, doctâ exhibet arte Theatrum.*

«THEATRUM BIBLICUM»



БИБЛИЯ ПИСКАТОРА





«THEATRUM BIBLICUM»



БИБЛИЯ ПИСКАТОРА



Fischer excudit
 Jobo natos perijisse ruina, Hostili pecudes aamine fama refert. Job. i.

«LA PASSION»



*Jésus au jardin
des Oliviers*

«LA PASSION»

СТРАСТИ ХРИСТОВЫ

Лукас ван Лейден (Лука Лейденский) – Lucas van Leyden
Гравер - Ян (Иоанн) Мюллер – by Muller, Jan (Joannes)
Портфолио: 14 оригинальных гравюр на меди
XVII век

СТРАСТИ ХРИСТОВЫ



La dernière Cène

«LA PASSION»



L'arrestation de Jésus

СТРАСТИ ХРИСТОВЫ



Jésus devant Anne

«LA PASSION»



La dérision

СТРАСТИ ХРИСТОВЫ



La flagellation

«LA PASSION»



Jésus à la Couronne d'Épines

СТРАСТИ ХРИСТОВЫ



Jésus présenté au peuple



«LA PASSION»

Jésus à la Couronne d'Épines

1421

СТРАСТИ ХРИСТОВЫ



Crucifixion



Descente de croix



Mise au tombeau

«LA PASSION»



Descente aux limbes



La résurrection

«LA PASSION»



*Verè Languores nostros ipse tulit
Et dolores nostros ipse portavit. Isaya cap. 53.*

«СТРАСТИ ХРИСТОВЫ»



«LA PASSION»



СТРАСТИ ХРИСТОВЫ



«LA PASSION»



СТРАСТИ ХРИСТОВЫ



«BIBLIA SACRA»

«BIBLIA SACRA»

СВЯЩЕННАЯ БИБЛИЯ

Иллюстрации: Альбрехт Дюрер, Лукас ван Лейден,
Ганс Гольбейн, Хенрик Гольциус и другие.

Граверы: Christoffel van Sichem II, Johannes I Moretus, Jan I van Keerbergen

1240 оригинальных гравюр

Антверпен, Бельгия, 1657 г.

Референс: Darlow-Moule, 3314, Greasse, p. 370,

Funck, p. 394, Bibles BN Paris, 1199

СВЯЩЕННАЯ БИБЛИЯ



«BIBLIA SACRA»



СВЯЩЕННАЯ БИБЛИЯ



EERST T'ANTWERPEN BY IAN VAN MOERENTORF, EN NU HERDRUCKT BY PIETER IACOPSZ PAETS. 1657

«BIBLIA SACRA»

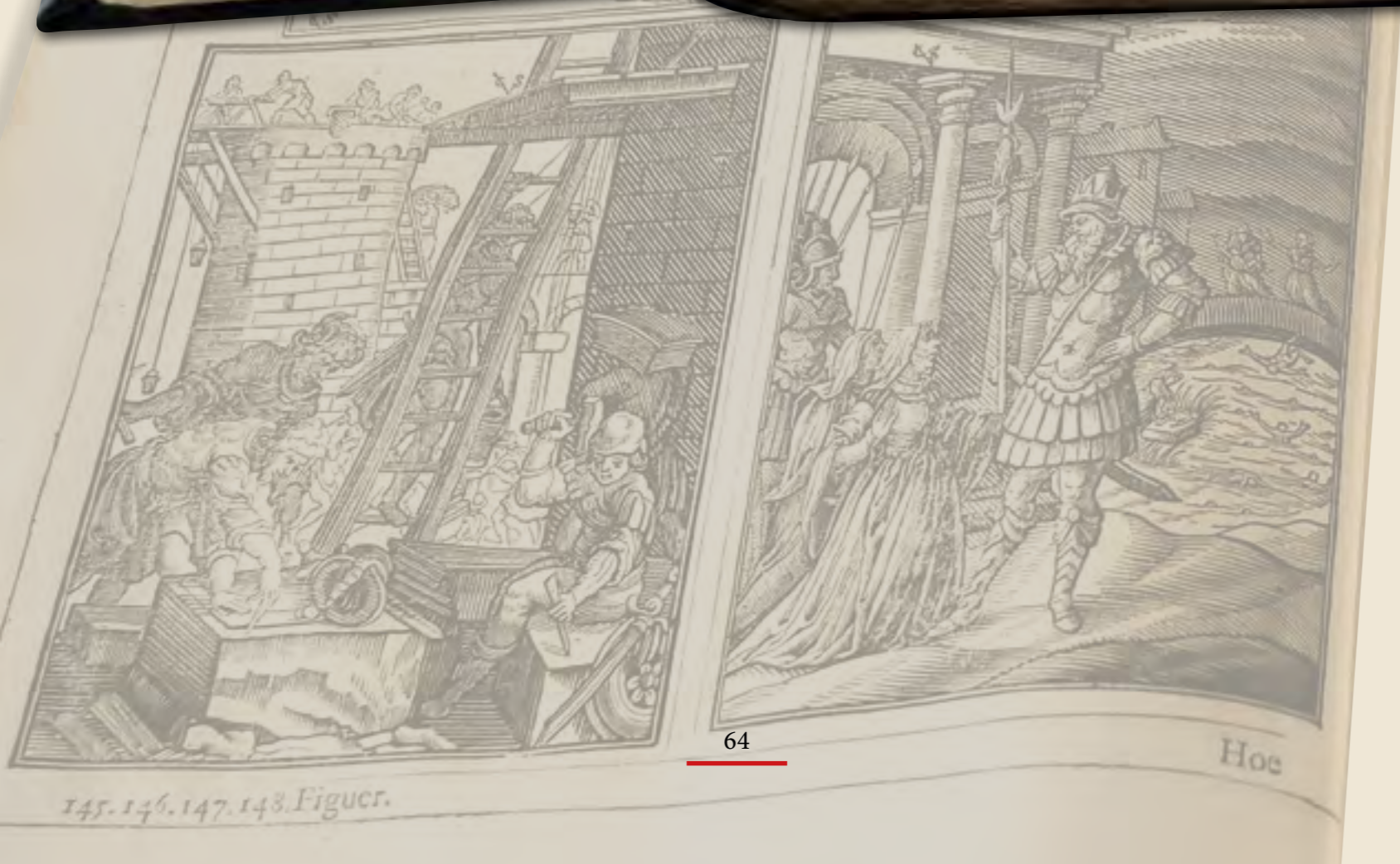


СВЯЩЕННАЯ БИБЛИЯ



«BIBLIA SACRA»

СВЯЩЕННАЯ БИБЛИЯ



«DIE GANZE HEILIGE SCHRIFT»



«DIE GANZE HEILIGE SCHRIFT»
БИБЛИЯ МАРТИНА ЛЮТЕРА
Оригинальные гравюры на меди XVII века
Размер книги: 475 x 305 мм
Издатель: герцог Ernst von Sachsen-Gotha
Нюрнберг, Германия, 1736 г.
Референс: Darlow-Moule 4234

БИБЛИЯ ЛЮТЕРА



«DIE GANZE HEILIGE SCHRIFT»



Das ist:
Die gäncke
Heilige Schrift

Altes und Neues
Testaments.

Verteutschet

von

Herrn Doctor Martin Luther:

Und auf gnädigste Verordnung

Des Durchlachtigsten Fürsten und Herrn,

Herrn Ernsts

Herzogen zu Sachsen, Jülich, Cleve und Berg &c.

von etlichen reinen Theologen

dem eigentlichen Wort-Verstand nach erklärt,

wie hiervon weiter in der Vorrede gehandelt wird.

Daben über die gewöhnliche, mit Fleiß verbesserte Biblische Register, unter andern zu finden, ein Bericht, von Vergleichung der Jüdischen und Biblischen Menden, Maas, Gewicht, Münz und Elen mit den Unserigen: Sowol auch eine Beschreibung der Stadt Jerusalem, samt unterschiedlichen neuen Land-Tafeln, und andern schönen Kupfer-Figuren, und derselben Beschreibung:

Welches alles dem Christlichen Leser, zu mehrerm Verstand der Schrift, gute Anleitung geben kan.

Zu End ist auch,

nebenst den Christlichen Haupt-Symbolis, die unveränderte Augspurgische Confession mit beygedruckt worden.

Anigo auf gnädigsten Befehl

Des Durchlachtigsten Fürsten und Herrn,

Herrn Fridrichs des Dritten,

Herzogens zu Sachsen-Gotha,

von neuem mit Fleiß übersehen, durch fernere, sowohl den Verstand, als Lutheri Übersetzung betreffende Anmerkungen erläutert, auch mit einer kurzen Anweisung zur Erklärung der Heil. Schrift, und andern Einleitungen vermehret.

mit König. Polnischem und Chur-Fürstl. Sächsischem PRIVILEGIO.







БИБЛИЯ РЕМБРАНДТА



«DIE REMBRANDT BIBEL»
БИБЛИЯ РЕМБРАНДТА
34 оригинальные гравюры на меди
Офорты на бумаге ручной работы
Экземпляр № 205/500
Мюнхен, Германия, 1922



«DIE REMBRANDT BIBEL»



«DIE REMBRANDT BIBEL»



БИБЛИЯ РЕМБРАНДТА



«DIE REMBRANDT BIBEL»



БИБЛИЯ РЕМБРАНДТА



«DIE REMBRANDT BIBEL»



БИБЛИЯ РЕМБРАНДТА









ENGRAVINGS OF THE «GALERIE ROYALE DE DRESDE»

Коллекция гравюр по картинам из собрания Королевской галереи Дрездена, заказанная Карлом Генрихом фон Хейнекеном в 1753-57 гг. Гравюры на дереве и офорты.

ENGRAVINGS OF THE «GALERIE ROYALE DE DRESDE»
СОБРАНИЕ ДРЕЗДЕНСКОЙ КОРОЛЕВСКОЙ ГАЛЕРЕИ
Издатель: Карл Генрих фон Хейнекен
Дрезден, Германия, 1753 - 1757 гг.

C. H. HEINCKEN

ДРЕЗДЕНСКАЯ КОРОЛЕВСКАЯ ГАЛЕРЕЯ



Quadro d' Antonio Allegri detto il Correggio
cavato dalla Galleria Reale di Dresda.
Alto Piedi 30 Once 4 Linee Piedi 8 Once 10



Tableau d' Antoine Allegri dit le Corrège
de la Galerie Royale de Dresde.
Haut 30 Pieds 4 Ponce. Largeur 8 Pieds 10 Ponce.

Антонио Аллегри да Корреджо
Die Madonna des heiligen Franziskus
Мадонна Святого Франциска
71 x 48,5 см



Quadro di Giovanni Bellini
nella Galleria Reale di Dresda
Alte. pie. 5. em. 3. Long. pie. 2. em. 9
148



Tableau de Jean Bellin
de la Galerie Royale de Dresde
Haute 5. pie. 5. pouce. Long. 2. pie. 9. pouce.
148

Джованни Беллини
Der segnende Christus
Благословение Христа
62 x 46 см



Quadro d'Antonio Allegri
detto il Correggio
71
conserva nella Galleria Reale di Dresda
Alte. Pie. 10. em. 1. Long. Pie. 6. em. 8.



Tableau d'Antoine Allegri
de le Corregge
N. 2
de la Galerie Royale de Dresde
Haute 10. Pie. 1. em. 1. Long. 6. Pie. 6. em. 8.

Антонио Аллегри да Корреджо
Die Madonna des heiligen Georg
Мадонна Святого Георгия
71 x 48 см



Quadro di Paolo Caliari Veronese
cavato dalla Galleria Reale di Dresda
Alto P. 3. C. 9. Largo P. 14. C. 7.



Tableau de Paul Veronese
de la Galerie Royale de Dresde
Haut 3 P. 9. Large 14 P. 7.

Паоло Кальяри Веронезе
Die Kreuztragung
Несение креста
36 x 62,5 см



St. Torrelli del

Quadro de Annibale Caracci
cavato dalla Galleria Reale di Dresda
Alto P. 3. Largo P. 3. C. 6.



Tableau d'Annibal Carache
de la Galerie Royale de Dresde
Haut 3 P. Largo 3 P. 6 Pouc. N. 18.

Аннибале Карраччи
Christus mit der Dornenkrone, von Engeln gestützt
Христос в терновом венце, поддерживаемый ангелами
31,5 x 33,5 см



Маттиа Прети
Der ungläubige Thomas
Фома неверующий
39 x 47,5 см

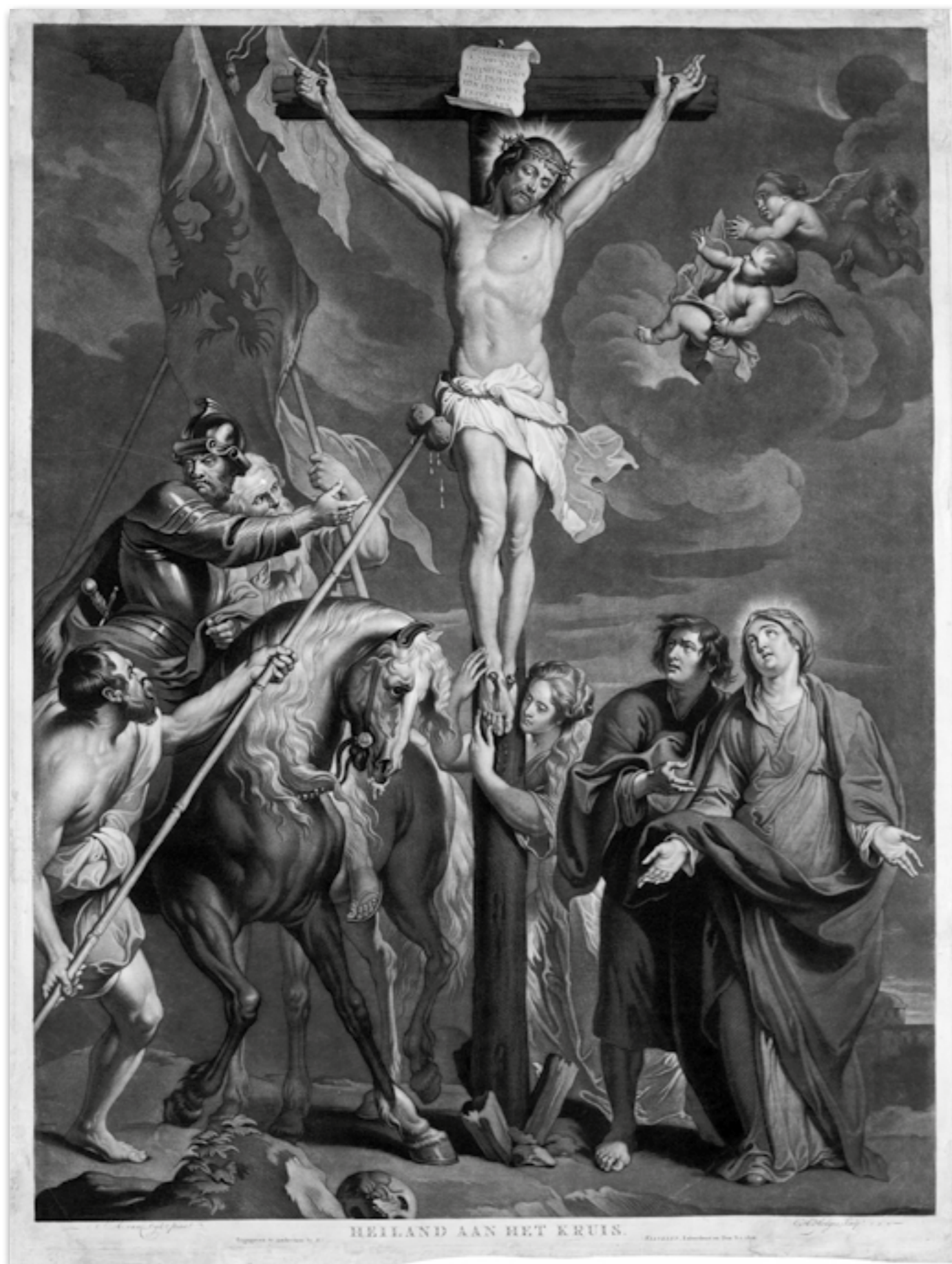


Джузеппе де Рибера
*Die Marter
des heiligen Bartholomäus*
Мученичество
Святого Варфоломея
47 x 49 см



Антуана Аллегри
Die Ehebrecherin vor Christus
Прелюбодействующая перед Христом
47,8 x 61,2 см

ENGRAVINGS OF «HEILAND AAN HET KRUIS»



По картине Антониса ван Дейка
«Спаситель на кресте» · Меццотинто
585 x 445 см

Гравер Карл Ховард Ходжес
Амстердам
1806

ГРАВЮРЫ «DE AFNEMING VAN HET KRUIS»



По картине Петера Пауля Рубенса
«Снятие с креста» · Меццотинто
585 x 445 см

Гравер Карл Ховард Ходжес
Амстердам
1806

«TABLEAUX D'HISTOIRE SAINTE»



«TABLEAUX D'HISTOIRE SAINTE»
ИЛЛЮСТРАЦИИ К СВЯЩЕННОМУ ПИСАНИЮ
60 цветных хромофотографий
Издатель: Ch. Delagrave, Париж, Франция, 1860 г.

ИЛЛЮСТРАЦИИ К СВЯЩЕННОМУ ПИСАНИЮ



ADAM ET ÈVE DANS LE PARADIS TERRESTRE .



TENTATION ET CHUTE DE L'HOMME .

«TABLEAUX D'HISTOIRE SAINTE»



L'ANGE APPARAISSANT À GÉDÉON .



SORTIE DE L'ARCHE .

ИЛЛЮСТРАЦИИ К СВЯЩЕННОМУ ПИСАНИЮ



TOUR DE BABEL .



SACRE DE DAVID .

«TABLEAUX D'HISTOIRE SAINTE»



RUTH ET BOOZ .

ИЛЛЮСТРАЦИИ К СВЯЩЕННОМУ ПИСАНИЮ



PASSAGE DE LA MER ROUGE .



JONAS .
106



MOÏSE SAUVÉ DES EAUX .
107

«TABLEAUX D'HISTOIRE SAINTE»



LES FILLES DE JÉRUSALEM CAPTIVES .



JOB .
108

ИЛЛЮСТРАЦИИ К СВЯЩЕННОМУ ПИСАНИЮ



ESTHER .



SALOMON . CONSTRUCTION DU TEMPLE .
109

LA
«SAINTE BIBLE»



«LA SAINTE BIBLE»
СВЯЩЕННАЯ БИБЛИЯ
Художник: Гюстав Доре
230 оригинальных гравюр
Издатель: А. Маме и Филс
Париж, Франция, 1866 г.
Референс: Leblanc 48



LA
«SAINTE BIBLE»



БИБЛИЯ ДОРЕ

Adam and Eve driven out of Eden
Изгнание Адама и Евы из Рая



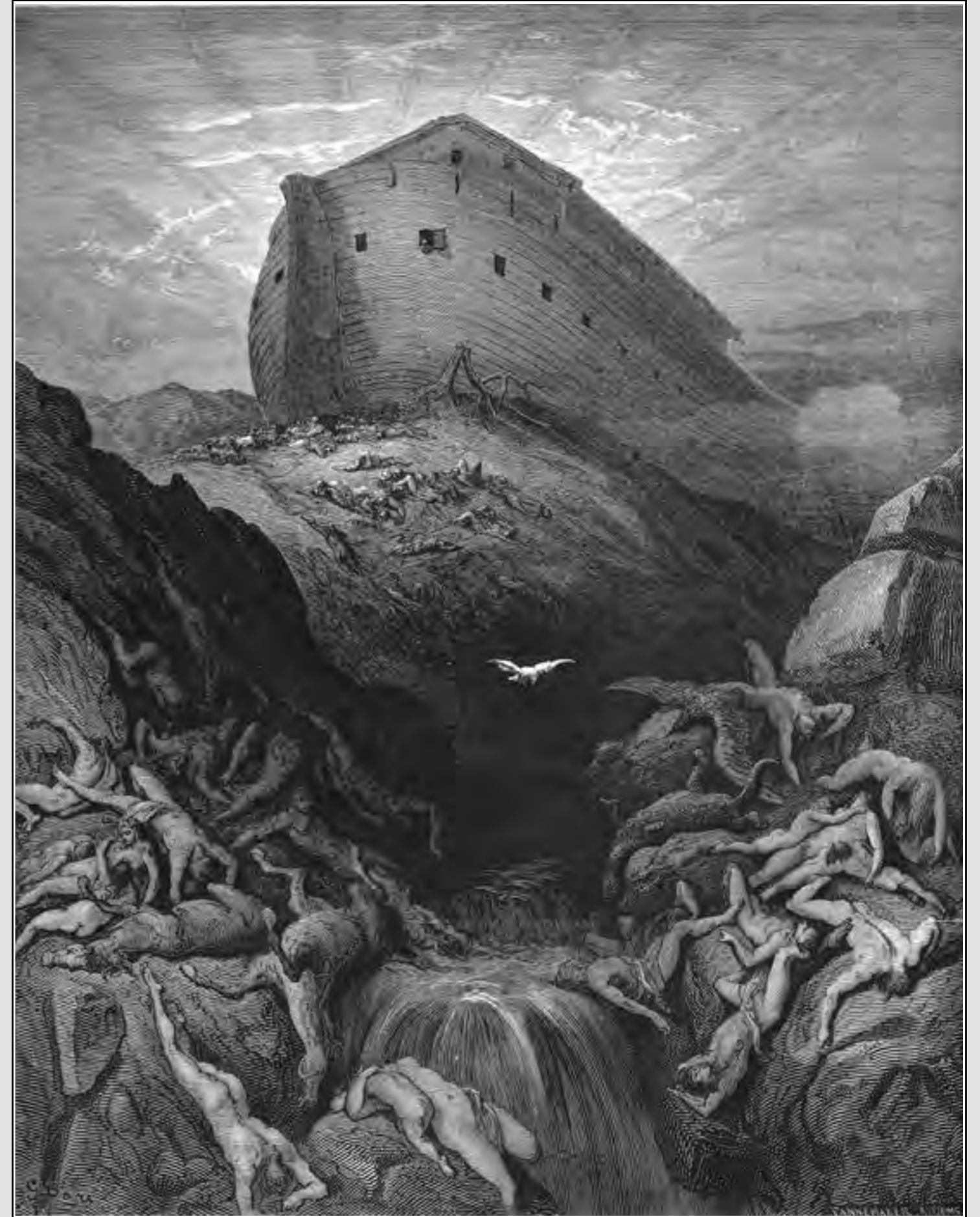
LA
«SAINTE BIBLE»

The Deluge
Во время Потопа



БИБЛИЯ ДОРЕ

The Dove sent forth from the Ark
Ной выпускает на землю голубя из ковчега



LA
«SAINTE BIBLE»

The Confusion of Tongues
Вавилонская башня



БИБЛИЯ ДОРЕ

The Flight of Lot
Истребление Содома и спасение Лота



LA
«SAINTE BIBLE»

Moses coming down from Mount Sinai
Моисей спускается с горы Синай



БИБЛИЯ ДОРЕ

The Walls of Jericho falling down
Разрушение стен Иерихона



LA
«SAINTE BIBLE»

David and Goliath
Давид и Голиаф



БИБЛИЯ ДОРЕ

Solomon receiving the Queen of Sheba
Соломон встречает царицу Савскую



LA
«SAINTE BIBLE»

Daniel in the Den of Lions
Даниил во рву со львами



БИБЛИЯ ДОРЕ

The Nativity
Рождество



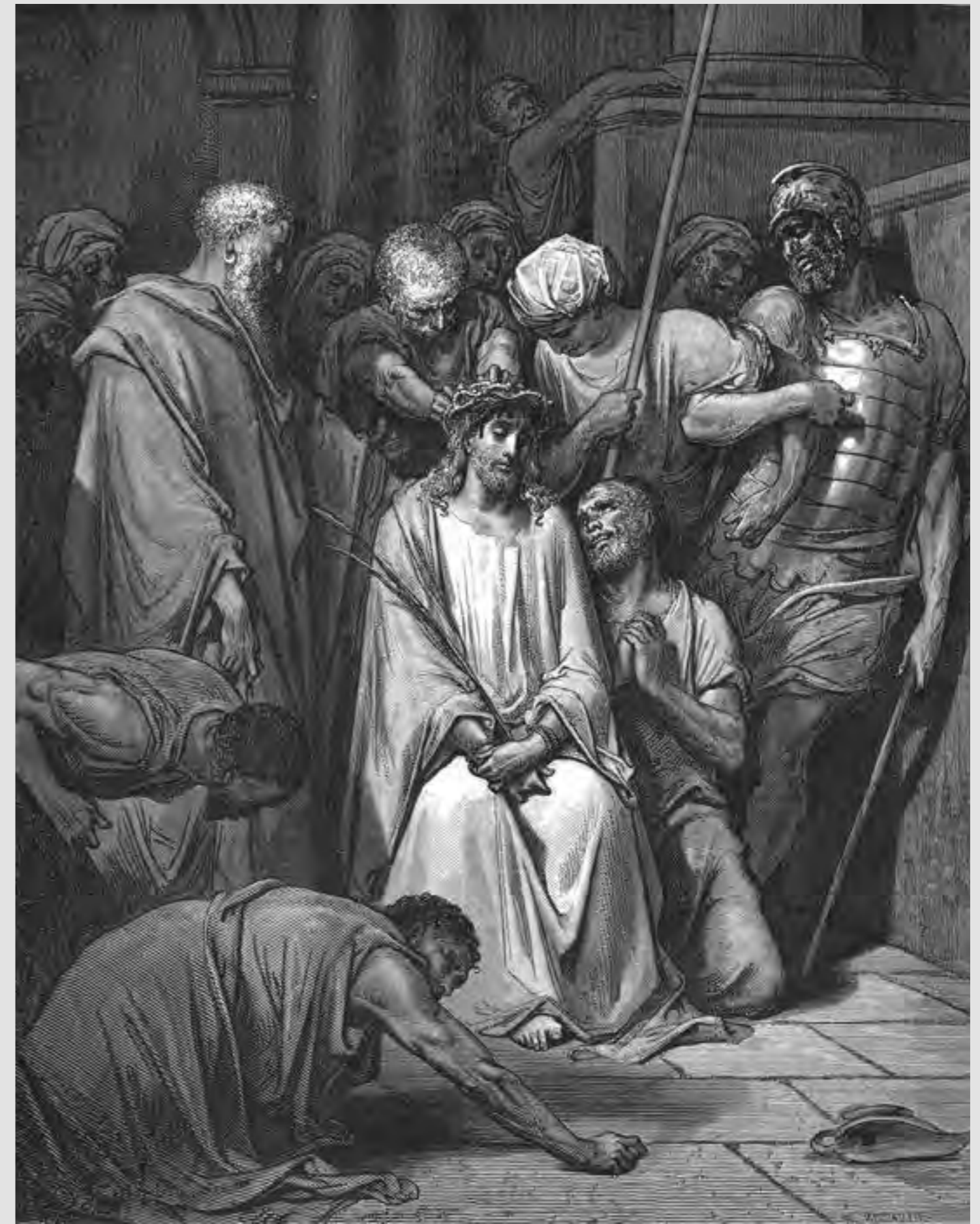
LA
«SAINTE BIBLE»

The last Supper
Тайная вечеря



БИБЛИЯ ДОРЕ

The Crown of Thorns
Терновый венец



LA
«SAINTE BIBLE»

Jesus falling beneath the Cross
Иисус падает под крестом



БИБЛИЯ ДОРЕ

The Crucifixion
Распятие



LA
«SAINTE BIBLE»

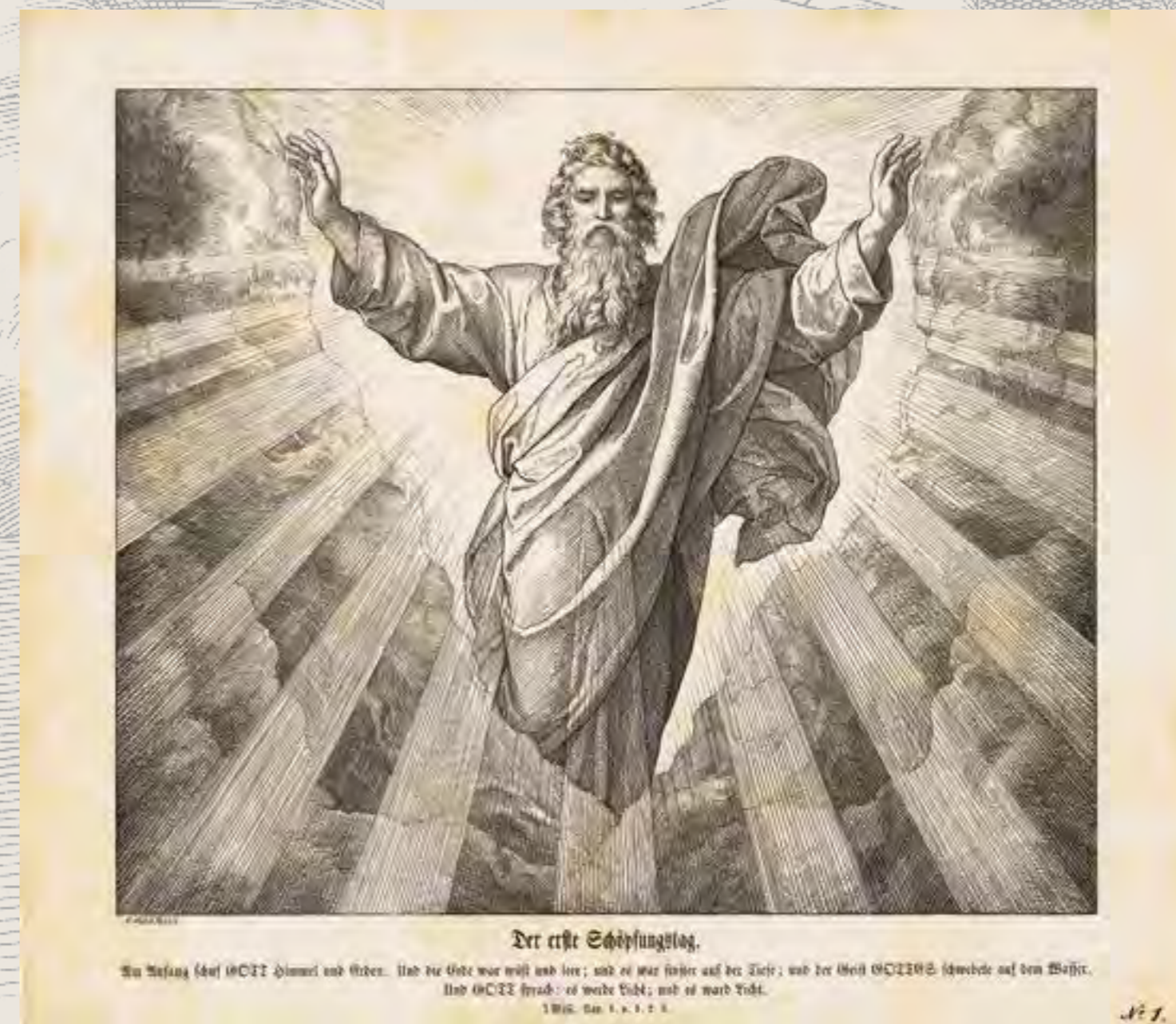
The Death
Смерть



БИБЛИЯ ДОРЕ

The last Judgment
Страшный суд





«DIE BIBEL IN BILDERN»
БИБЛИЯ В КАРТИНАХ
Художник: Юлиус Шнорр фон Карольсфельд
Оригинальные ксилографии
Портфолио: 240 гравюр
Издатель: Georg Wigand's Verlag
Лейпциг, Германия, 1857-1860 гг.

Первый день творения



Der zweite Schöpfungstag.

Und Gott sprach: es werde eine Kluft zwischen den Wassern, und die sei ein Unterirdisch zwischen den Wassern.
1 Mos. Kap. 1 v. 4.

46



Der dritte Schöpfungstag.

Und Gott sprach: es laße die Erde aufgeben Obst und Kraut, das sich befülle, und fruchtbares Bäume. Da ein jeglicher nach seiner Art Frucht trage und habe seinen eignen Samen bei ihm selbst auf Erden.
1 Mos. Kap. 1 v. 11.

47

Третий день творения

«DIE BIBEL IN BILDERN»



Der vierte Schöpfungstag.

- Und Gott sprach: es werden Licht an der Höhe des Firmamts, die zu scheiden Tag und Nacht, und geben Zeichen, Zeiten, Tage und Jahre.
1. Moſ. 1. v. 14.

Четвертый день творения



Der fünfte Schöpfungstag.

Und Gott sprach: es erzeuge ich das Wasser mit lebendigen Thieren, und mit Vögeln das auf Erden unter der Höhe des Firmamts fliegen.
1. Moſ. 1. v. 20.

Пятый день творения



Der sechste Schöpfungstag.

Und Gott sprach: laßt uns Menschen machen, im Bild hat uns gleich sei, die da herrschen über die Fische im Meer, und über die Vögel unter dem Himmel, und über das Vieh, und über die ganze Erde, und über alle Thiere, die auf Erden kriechen.
1. Moys. Kap. 1. v. 26.

6.

Шестой день творения



Der Sabbath.

Und alle vollendete Gott am sechsten Tage seine Werke die er machte, und ruhte am siebenten Tage von allen seinen Werken die er machte.
1. Moys. Kap. 2. v. 2.

7.

День покоя



Der Sündenfall.

Hat das Weib gesagt an, daß von dem Baum gut zu essen wäre und lieblich anzusehen: daß es ein laubiger Baum wäre, weil er lieb machte, und nahm von der Frucht mit sich, und gab ihrem Mann auch davon, und er aß.
1. Moys. Kap. 3. v. 6.

Грехопадение



Adam und Eva verbergen sich vor dem Angesicht des HERRN.

Hat sie gesehen die Stimme HERRN, der im Garten gieng da der Tag kühl werden war, und Adam verstaute sich mit seinem Weibe vor dem Angesicht HERRN, der HERRN unter die Palma im Garten.
1. Moys. Kap. 3. v. 8.

Адам и Ева скрываются от лица Господа

«DIE BIBEL IN BILDERN»



Изгнание из рая



Адам и Ева после изгнания



Жертвоприношения Каина и Авеля



Братоубийство



Joseph deutet Pharaos Träume.

Sehe, sieben reiche Jahre werden kommen in ganz Aegyptenlande, und nach denselben werden sieben Jahre kommen, daß man verhungert wird allen solcher Jahre in Aegyptenlande, und die sieben Jahre wird das Land verhungern.
1 Moys. 41. v. 26. 36.

40

Иосиф толкует сны фараона



Josephs Erhöhung.

Hielt weiter sprach Pharaos zu Joseph: Sehe, ich habe dich über ganz Aegyptenland gesetzt. Hab dich nun auf seinen andern Thagen setzen, und dich vor ihm her vorsetzen: vor ich das Landes Vater, und setze ihn über ganz Aegyptenland.
1 Moys. 46. v. 1. 2. 3.

41

Иосиф — наместник фараона



Erwürgung der Erstgeburt und die Freilassung der Israeliten.

Und Pharaos ersteborns Mose und Aaron in der Nacht und sprach: macht euch auf, und geht aus von meinem Volk; ihr seid die Kinder Israel; geht hin und dienet dem HERRN, wie ihr gelobt habt. Und die Ägypter drangen das Volk, daß sie es eilend aus dem Lande trieben, denn sie sprachen: wir sind alle tot. II Mos. Kap. 12, v. 27-32.

56

Поражение первенцев



Der Israeliten Rettung und der Ägypter Untergang im rothen Meer.

Wie half der HERR Israel an dem Tage von der Ägypter Hand. Daß sie sehen die Ägypter tot am Ufer des Meeres, und die große Hand, die der HERR an den Ägyptern erzeigt hatte. Daß das Volk fürchtete den HERRN, und glaubten ihm mit seinem großen Werk. II Mos. Kap. 14, v. 29-30.

57

Переход израильтян через Черное море



Die Eroberung der Stadt Ai.

Da sprach der HERR zu Josua: Ich will die Stadt in deine Hand geben Ai, denn ich will sie in deine Hand geben. Und da Josua die Stadt in seiner Hand gegen die Stadt ansetzte, brach der Felsstein auf und ward aus seinem Ort, und liefen, nachdem er seine Hand schob, und kamen in die Stadt und gewannen sie, und stürzten und hieben sie mit Steinen ab.

76

Взятие города Гай



Josua's wunderbarer Sieg wider die Amoriter.

Da reiste Josua mit dem HEER des Tags, da der HERR die Amoriter übergab vor des Rindens Joch, und brach vor gegenwärtigen Joch: Sonne, stehe stille zu Gibeon, und Mond, im Thal Aijalon! Da stand die Sonne und der Mond stille, bis daß sich das Volk an seinen Feinden rächete.

77

Победа Иисуса Навина над аморреями



Solomo baut das Haus des HERRN.

Das ist geheiht das HERRN Haus zu Salomo und sprach: Das ist das Haus das ich bauen will. Hier ist in meinen Geboten wandeln, und nach meinen Richter thun, und alle meine Gebote halten können zu machen. So will ich mein Haus mit dir heiligen, wie ich deinem Vater David geredt habe, und will wohnen unter den Kirben Israel, und will mein Volk Israel nicht verlassen. Also baute Salomo das Haus und vollendete es.

1. Buch d. Könige. Kap. 6. v. 11-13.

Соломон строит храм



Соломон и царица Савская



Мардохею оказываются великие почести



Тяжелые испытания Иова



Антиох преследует верующих израильтян



Бегство священника Маттафии и его родных



Ангел является во сне Иосифу



Бегство в Египет



Притча о фарисее и мытаре



Die Ehebrecherin der Schrift.

Wieder, dich nicht ist bestraft auf hülftes Thot im Gekleid. Was ist aber hat mit im Uebig geblieben, welche zu bringen; was sagst du? Das sprechen sie aber, ihn zu verurteilen, auf daß sie eine Sache zu ihm hätten. Aber Jesus kniete sich nieder, und schrieb mit dem Finger auf der Erde. Als sie nun anhielten ihn zu fragen, richtete er sich auf und sprach zu ihnen: wer wahr auch ohne Sünde ist, der werfe den ersten Stein auf sie.

Im Johann. Kap. 8 v. 1-11.

207

«...иди и впредь не грши!»



Jesus vor Kaiphas.

Da sprach der Hohenrath sein Räthel, und sprach: er hat GOTT geliebet, was dinsten wir weiter fragen? Erhe, jetzt habst du deine Bethuldigung gegeben. Was dinstest du? Sie antworteten und sprachen: er ist des Todes schuldig.

Im Johann. Kap. 18 v. 14-23.

208

Иисус перед Каиафой



«Распи Его!»



Des Verräthers Judas Iskariots Ende.

Da sah Jehu Judas, der ihn verrathen hatte, daß er erdornet war zum Tode, grüßte er ihn, und brachte wieder die dreißig Silberlinge des Hohenpriesters und des Hohenraths, mit denen er ihn gekauft hatte, und sprach: Ich habe dir gelohnt, daß ich dich ein Verräther mache. Die Antwort: was gehst du mit dem Geld zu? Da sah er zu, und er warf die Silberlinge in den Tempel, hob sich davon, ging hin und erhängte sich selbst.
In Matth. 27. v. 3. u. 4.

24

Конец предателя Иуды Искарюта



Die Auferstehung Jesu.

Was siehe, es geschah ein groß Erdbeben. Denn der Engel des Herrn kam vom Himmel herab, und rüttelte den Stein von der Thür, und setzte ihn drauf. Die Mäuler aber erschlossen von Furcht, und wurden als wären sie tot.
In Matth. 28. v. 2. u. 3.

25

Воскресение



Die Frauen am Grabe Jesu.

Hat sie gegangen hinaus in das Grab, und haben einen Jüngling mit rechten Hand sitzen, der hatte ein lang weiß Kleid an, und sie entsetzten sich. Er aber sprach zu ihnen: entsetzt euch nicht. Ich habet Jesus von Nazareth, den Meschiasigen, er ist auferstanden, und ist nicht hier. Sucht da die Stelle, da sie ihn hingelagt.

Matth. Kap. 28, v. 9-10.

Женщины у гроба Иисуса



Magdalena suchet den Herrn und findet ihn nicht.

Maria aber stand vor dem Grabe und weinete. Als sie nun weinte, sah sie in das Grab, und siehe zwei Engel in weißen Kleidern sitzen, einen zu den Füßen, und den andern zu den Füßen, da sie den Leichnam Jesu hingelagt hatten. Und sie fragten sie: wo ist der Herr, den du suchst? Sie sprach zu ihnen: sie haben meinen Herrn weggenommen, und ich weiß nicht, wo sie ihn hingelagt haben.

Мария Магдалина у гроба



Jesus erscheint den versammelten Jüngern.

Wende ist mit euch. Dennoch spricht er zu Thomas: reiche deine Finger her, und siehe meine Hände, und richte deine Hand her, und lege sie in meine Seite; und sei nicht ungläubig, sondern gläubig. Thomas antwortete und sprach zu ihm: mein Herr und mein Gott! Spricht Jesus zu ihm: Wende ist mit dir, Thomas, du hast mich gesehen. Thomas, du hast mich gesehen, du hast mich gesehen, und doch gläubig.
Ev. Johann. Kap. 20. v. 26 - 29

Явление Иисуса ученикам



Der auferstandene Heiland erscheint seinen Jüngern am See Genesareth.

Da frecht der Jünger, welchen Jesus sich hatte, zu Petrus: er ist der HERR. Da Simon Petrus antwortete, daß er der HERR war, gieng er das Heubt an sich (denn es war noth), und warf sich ins Meer.
46. Johanne. Ev. 21. v. 7.

224

У Геннисаретского озера



Jesus Christus offenbaret sich dem Johannes.

Ich bin der Erste mit der Krone, und der Letzte; Ich war todt, und lebe; Ich bin Lebendig von Unigheit zu Unigheit, und habe die Schlüssel der Hölle und der Todes. Schreibe, was du gesehen hast, und was da ist, und was geschrieben soll darnach.
Offenbarung Johannes. Kap. 1. v. 17. 18. 19.

170-1

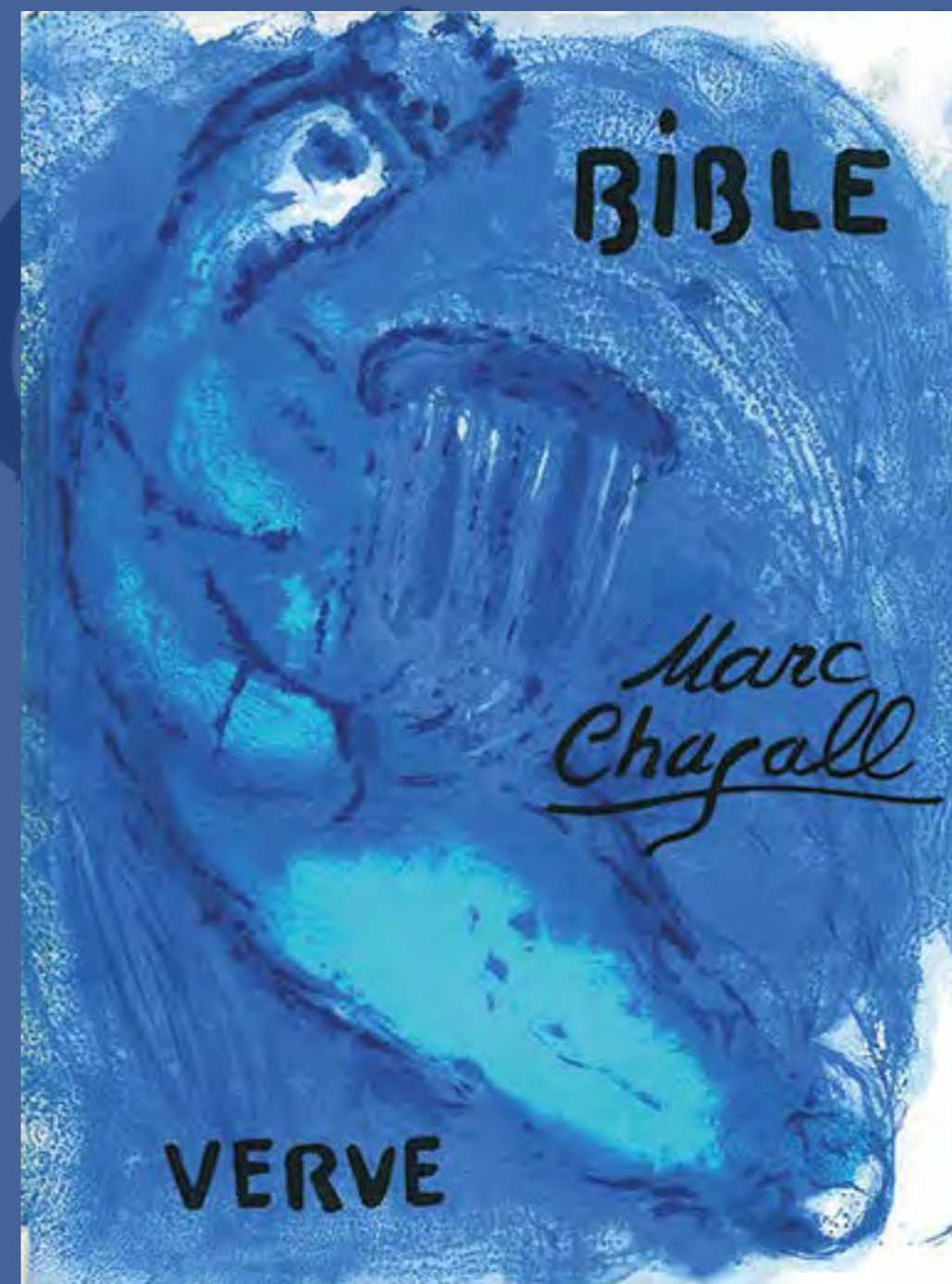
226

Откровение Иисуса Христа Иоанну

MARC CHAGALL «BIBLE I»



МАРК ШАГАЛ · БИБЛИЯ I



В сентябре 1956 г. вышел VERVE № 33-34 с текстами Мейера Шапиро и Жана Валя и 18 цветными (считая обложку) и 12 черно-белыми литографиями, выполненными М.Шагалом. Это была Библия I Марка Шагала, в библейских иллюстрациях которой он воплотил в равной мере земное и небесное начала, он сумел передать присущее Ветхому Завету парадоксальное сочетание личной жизни человека и божественного начала мира.



Давид и Вирсавия



Пророк Даниил со львами



Давид с лирой



В 1960 г. Эжен Териад выпускает новое издание «Dessins pour la Bible». (Рисунки для Библии) с новыми оригинальными литографиями Марка Шагала, иллюстрирующими Библию. Это издание включало 24 цветные и 23 черно-белые литографии художника (VERVE № 37-38). Свои литографии художник печатал в Париже, в знаменитой мастерской Фернана Мурло (Fernand Mourlot), при непосредственном участии известного литографа Шарля Сорлье (Charles Sorlier). Шагал видел главную особенность своих гравюр в том, что они передавали целостность бытия, его микроскопичность и непрерывность.



Сотворение мира



Рай

MARC CHAGALL «DESSINS POUR LA BIBLE»



Сара и Авимелех



Встреча Руфи и Вооза



Изгнание Адама и Евы из Рая



Номинь и её невестки



En igitur Bibliorum Sacrorum editio quæ celsissimum forsitan huius nostri temporis exemplar eximie artis librariae præbet. E textu perenni, quem probatus et electus peritorum cœtus, scilicet bibliographorum, eruditorum, technicorum, artificum, adamussim curavit, item ex magna officina libraria ad recentissimam artis rationem instructa, opus præciosum nunc oritur, infinita cura confectum et veluti per singula exemplaria constructum, ea artificum sapientia quam sæcula commendarunt.

Hac veste amictus, quæ solemnitate et severitate cuiuscumque temporis limites exsuperat, amplius imaginum complexus seu prospectus inseritur, qui unam et quidem præclaram huius nostri temporis rationem testatur Sacra Biblia legendi, interpretandi, repræsentandi, Deum et hominem concipiendi et figurandi: series videlicet CV mirabilium tabularum Salvatoris Dalí, qui artis hodiernæ molimina maxime significat cuiusque ubique innotuere symbolismi gustus, ingenium plane singulare, vivida pingendi ratio.

In his CV artis operibus magnifice configuratam contemplari tibi licebit, optime lector et spectator, sedulam et veluti anxiam impulsionem, symbolis et arcanis significationibus scatentem, quæ rationem necessitudinemque inter hominem hodiernum et Deum verum cuiuscumque temporis denotare videtur.

Mediolani, Die X. Novembris M.CM.LXVII.

«BIBLIA SACRA»
 СВЯЩЕННАЯ БИБЛИЯ
 Художник: Сальвадор Дали
 105 литографий
 Рим, Италия, 1963-1969 гг.

BIBLIA SACRA

vulgatæ editionis

Sixti V pont. max. iussu recognita et Clementis VIII auctoritate edita

imaginibus
 Salvatoris Dalí
 exornata

Sumptibus et typis Rizzoli editoris / Mediolani
 A.D. M.CM.LXVII



Я, Екклесиаст, был царем над Израилем в Иерусалиме; и предал я сердце мое тому, чтобы исследовать и испытать мудростью все, что делается под небом...
(Екклесиаст 1, 2)



А от дерева познания добра и зла не ешь от него, ибо в день, в который ты вкусишь от него, смертью умрешь.
(Бытие 2, 17)

Jul 1964

*Се, Дева во чреве примет и
родит Сына, и нарекут имя
Ему Еммануил, что значит:
с нами Бог.
(Матфей 1, 23)*

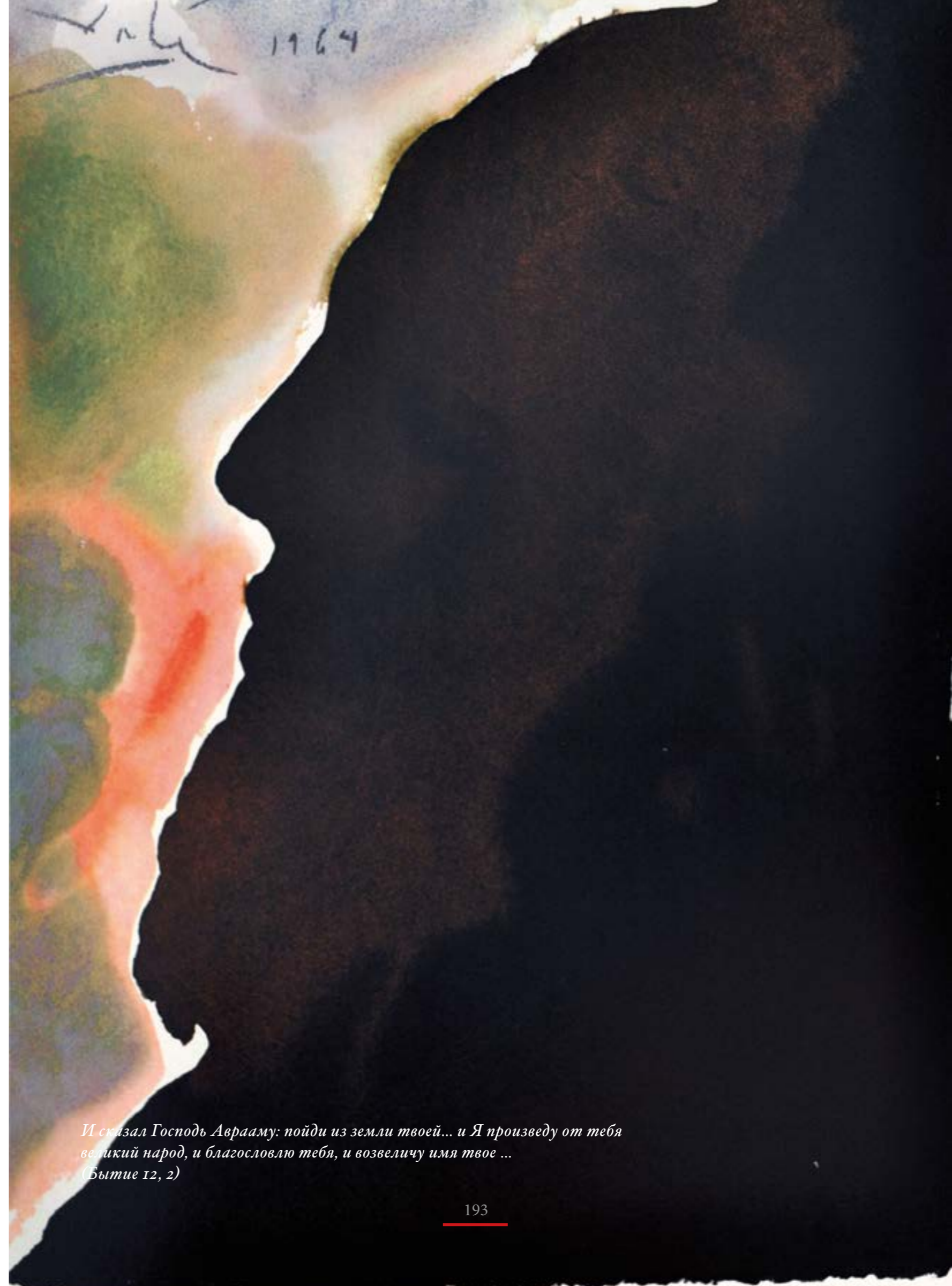


*Симон же Петр, отвечая, сказал:
Ты – Христос, Сын Бога живого.
(Матфей 16, 16)*





*«... Наделаем кирпичей и обожжем огнем...
Построим себе город и башню, высоту до небес, и
сделаем себе имя, прежде нежели расеемся по лицу
всей земли».
(Бытие 11, 3)*



*И сказал Господь Аврааму: пойдя из земли твоей... и Я произведу от тебя
великий народ, и благословлю тебя, и возвеличу имя твое ...
(Бытие 12, 2)*



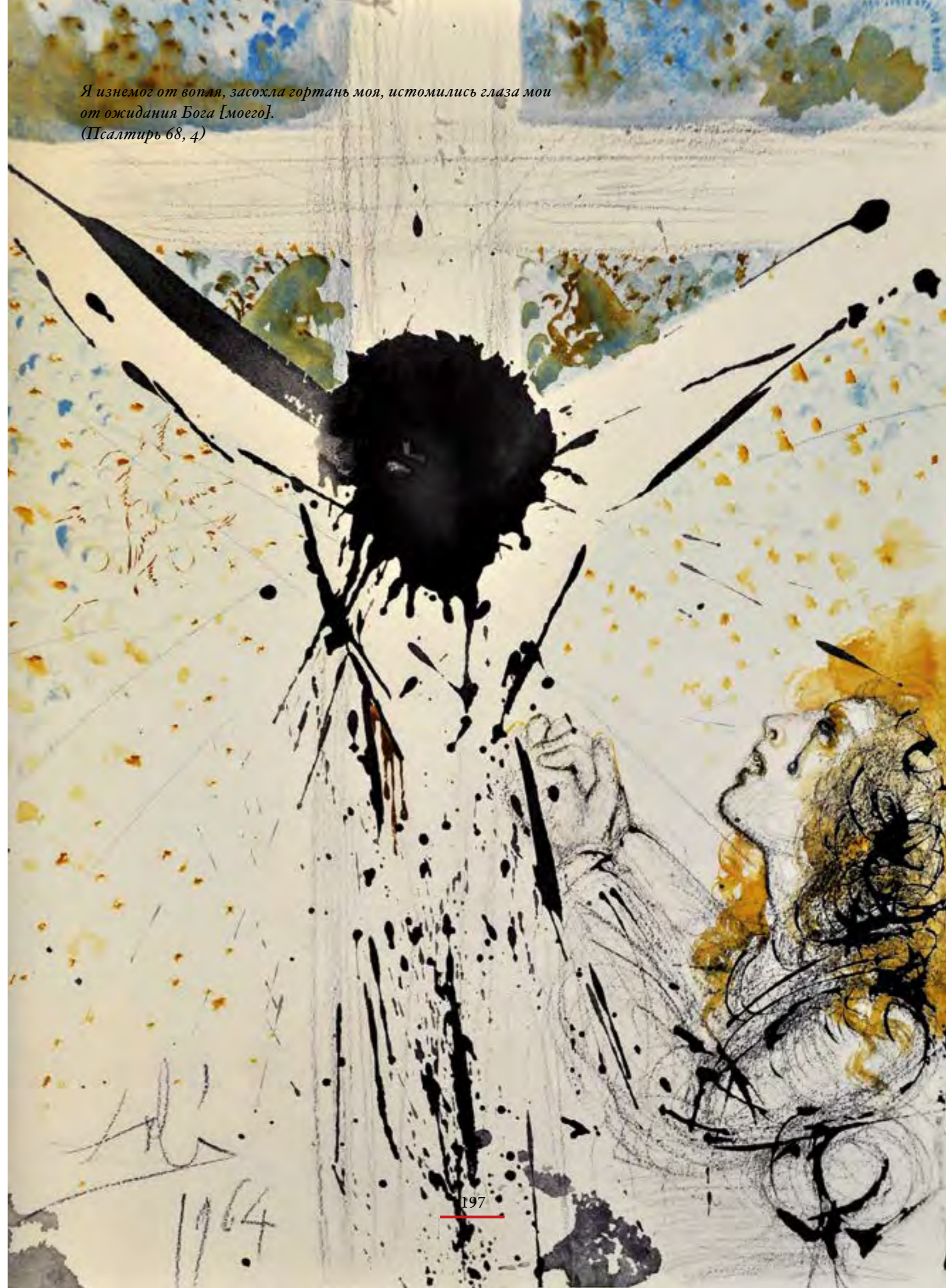
И сказал Филистимлянин Давиду: что ты идешь на меня с палкою [и с камнями]? ... И опустил Давид руку свою в сумку и взял оттуда камень, бросил из пращи и поразил Филистимлянина в лоб (1 Царство 17, 43-49)



И сказал Господь сатане: вот, все, что у него, в руке твоей; только на него не простирай руки твоей. (Иов 1, 12)



*И Он навел на них царя Халдейского, - и тот умертвил юношей их мечом в доме святыни их и не пощадил [ни Седекии,] ни юноши, ни девицы, ни старца, ни седовласого: все предал Бог в руку его.
(2 Паралипоменон 36, 17)*



*Я изнемог от вопля, засохла гортань моя, истомились глаза мои
от ожидания Бога [моего].
(Псалтирь 68, 4)*

И сказал Бог: да произведет вода
присмыкающихся, душу живую;
И птицы да полетят над землею,
по тверди небесной.
(Бытие 1,20)

82
1964



...Иосиф из Аримафеи... просил
Пилата, чтобы снять тело Иисуса;
Пилат позволил. Он пошел и снял
тело Иисуса.
(Иоанн 19, 38)